

## II

(Nezakonodajni akti)

## MEDNARODNI SPORAZUMI

## SKLEP SVETA

z dne 13. decembra 2011

**o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma med Združenimi državami Amerike in Evropsko unijo o uporabi in prenosu evidenc podatkov o potnikih ministrstvu Združenih držav za domovinsko varnost**

(2012/471/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 82(1)(d) in člena 87(2)(a), v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 2. decembra 2010 skupaj s pogajalskimi smernicami sprejel sklep o pooblastilu Komisiji za začetek pogajanj med Unijo in Združenimi državami Amerike o prenosu in uporabi evidenc podatkov o potnikih (PNR) z namenom preprečevanja terorističnih in drugih hudih mednarodnih kaznivih dejanj ter boja proti njim.

(2) Pogajanja o Sporazumu so se uspešno končala s parafiranjem Sporazuma med Združenimi državami Amerike in Evropsko unijo o uporabi in prenosu evidenc podatkov o potnikih ministrstvu Združenih držav za domovinsko varnost (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

(3) Sporazum spoštuje temeljne pravice in načela, priznana predvsem z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti pravico do zasebnega in družinskega življenja iz njenega člena 7, pravico do varstva osebnih podatkov iz njenega člena 8 ter pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja iz njenega člena 47. Ta sporazum je treba uporabljati v skladu z navedenimi pravicami in načeli.

(4) V skladu s členom 1 in členom 2 ter brez vpliva na člen 4 Protokola (št. 21) o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, navedeni državi ne sodelujeta pri sprejetju tega sklepa, ki zato za njiju ni zavezujoč in se tam ne uporablja.

(5) V skladu s členom 1 in členom 2 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa in Sporazum zanjo ni zavezujoč niti se tam ne uporablja.

(6) Zato bi bilo treba Sporazum, ob upoštevanju njegove sklenitve, podpisati –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Podpis Sporazuma med Združenimi državami Amerike in Evropsko unijo o uporabi in prenosu evidenc podatkov o potnikih ministrstvu Združenih držav za domovinsko varnost se v imenu Unije odobri, ob upoštevanju sklenitve navedenega sporazuma.

## Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen za imenovanja oseb, pooblaščenih za podpis Sporazuma v imenu Unije.

*Člen 3*

Izjava Unije o njenih obveznostih iz členov 17 in 23 Sporazuma se odobri.

Besedilo te izjave je priloženo temu sklepu.

*Člen 4*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. decembra 2011

*Za Svet*  
*Predsednik*  
M. CICHOCKI

---

## PRILOGA

**Izjava Unije o obveznostih iz členov 17 in 23 Sporazuma o uporabi in prenosu evidenc podatkov o potnikih ministrstvu Združenih držav za domovinsko varnost („Sporazum“)**

1. Evropska unija bo v okviru mehanizma pregleda in ocene iz člena 23 Sporazuma in brez poseganja v druge zadeve, ki bi se lahko obravnavale s tem mehanizmom, od Združenih držav po potrebi zahtevala informacije o izmenjavi informacij glede prenosa podatkov iz PNR o državljanih in rezidentih Unije organom tretjih držav, kakor je določeno v členu 17 Sporazuma.
  2. Unija bo v okviru skupnih posvetovanj in mehanizma pregleda iz točke 1 te izjave od Združenih držav zahtevala vse ustrezne informacije o izvajanju pogojev, ki urejajo navedene prenose v skladu z določbami člena 17 Sporazuma.
  3. Unija bo v okviru skupnih posvetovanj in mehanizma pregleda iz točke 1 te izjave posebno pozornost namenila spoštovanju vseh zaščitnih ukrepov za izvajanje določb člena 17(2) Sporazuma, da bo izpolnjen pogoj, da so se tretje države, ki prejmejo tovrstne podatke, strinjale, da bodo za te podatke zagotovile varstvo zasebnosti, ki je primerljivo z varstvom, ki ga MDV v skladu s Sporazumom uporablja za evidence PNR.
-